

Maaba Kqábi Gíñ búúshú Thá Ñerayú



Albasher Ibrahim

Berta/Funj

Stage 1

Childhood Development Story Book

First Edition

This booklet is a product of the Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:

Education Bureau, Bureau of Culture & Information, Benishangul-Gumuz National Regional State, P.O. Box 64, Assosa

and

SIL Ethiopia, P.O. Box 2576, Addis Ababa

Title: Maaba Kqábi Giñbúúshú Thá Ńerayú

English title: A Man Hunts Animals

Language: Berta/Funj, spoken in Ethiopia & Sudan

Type of book: Stage 1

Year of publication: 2010

Writer: Albasher Ibrahim

Illustrator: Stephen Johnston

Illustrations are
copyrighted by: SIL Ethiopia

Maaba Kqábi Gíñ búúshú Thá Ñerayú

Albasher Ibrahim



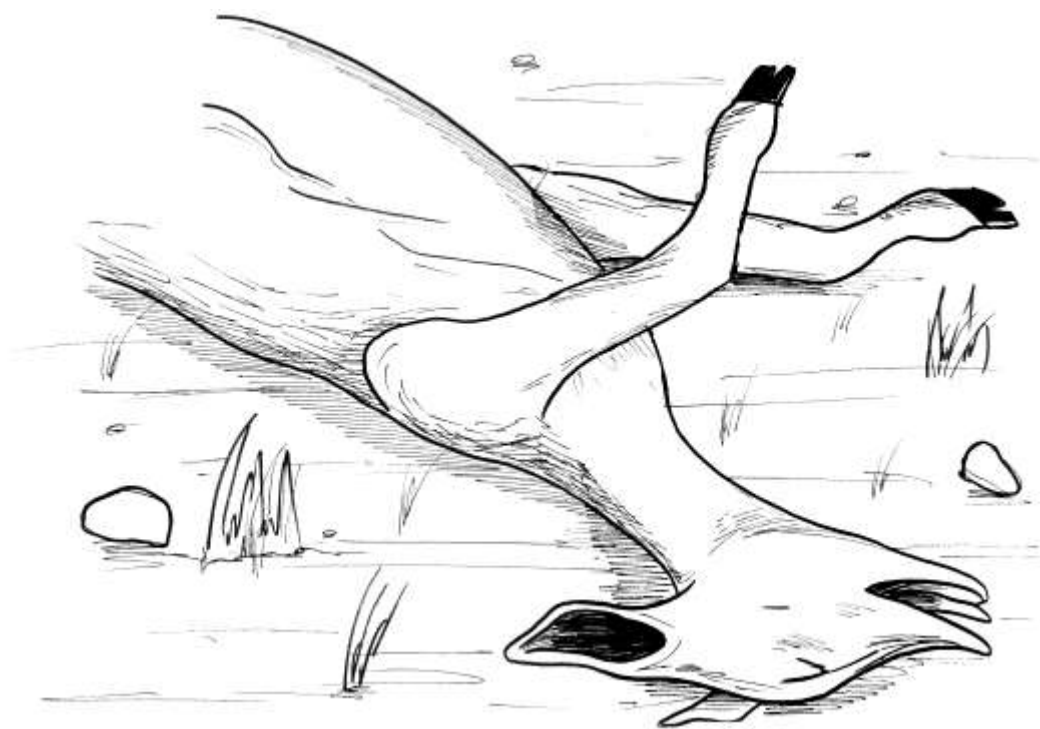
Mamánáñ zía mbá
squlla sha Músa, ná
áhatha áné fárá
hañgir u berákqedqe
u na shúúsha
galíkqedqe áné adá
tha akqakqábúeqí.



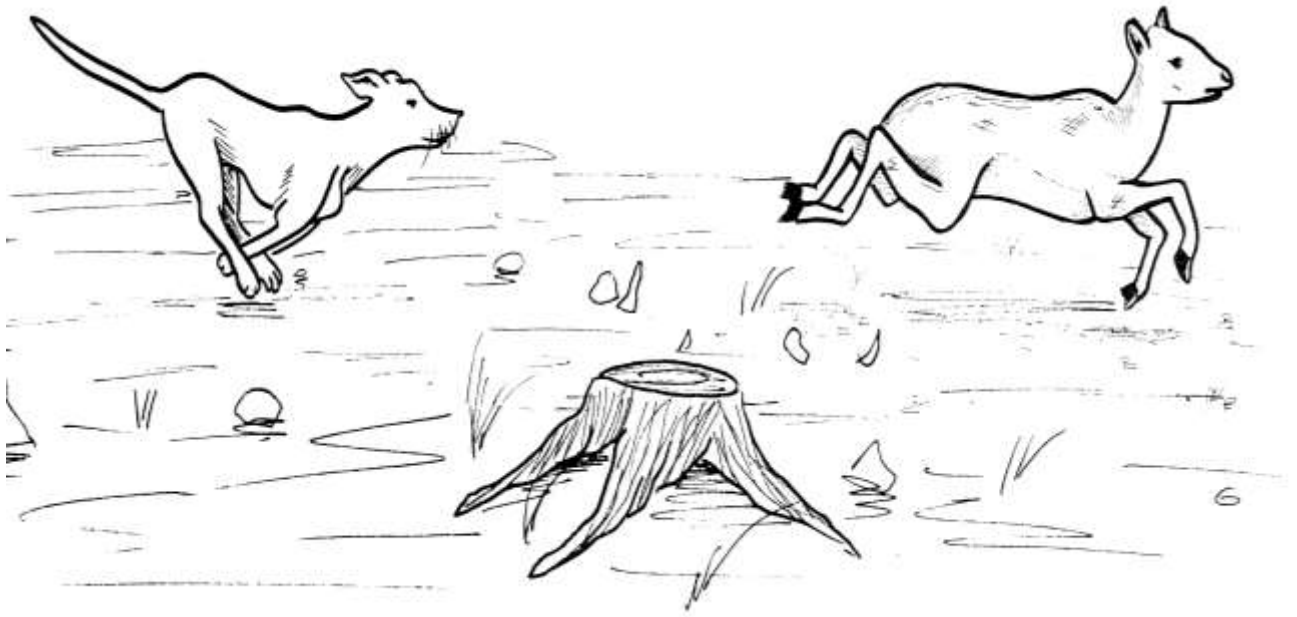
áne ada áne wássala
thá ñerayú tha
gálíkqedqele.



Músa kqaba mugu
tha ñerayú thá
gálíkqedqelé.



áne haará ñerayu na
thíkqa mugu má álé
dirshi ná fiagá aañi
thá gali.



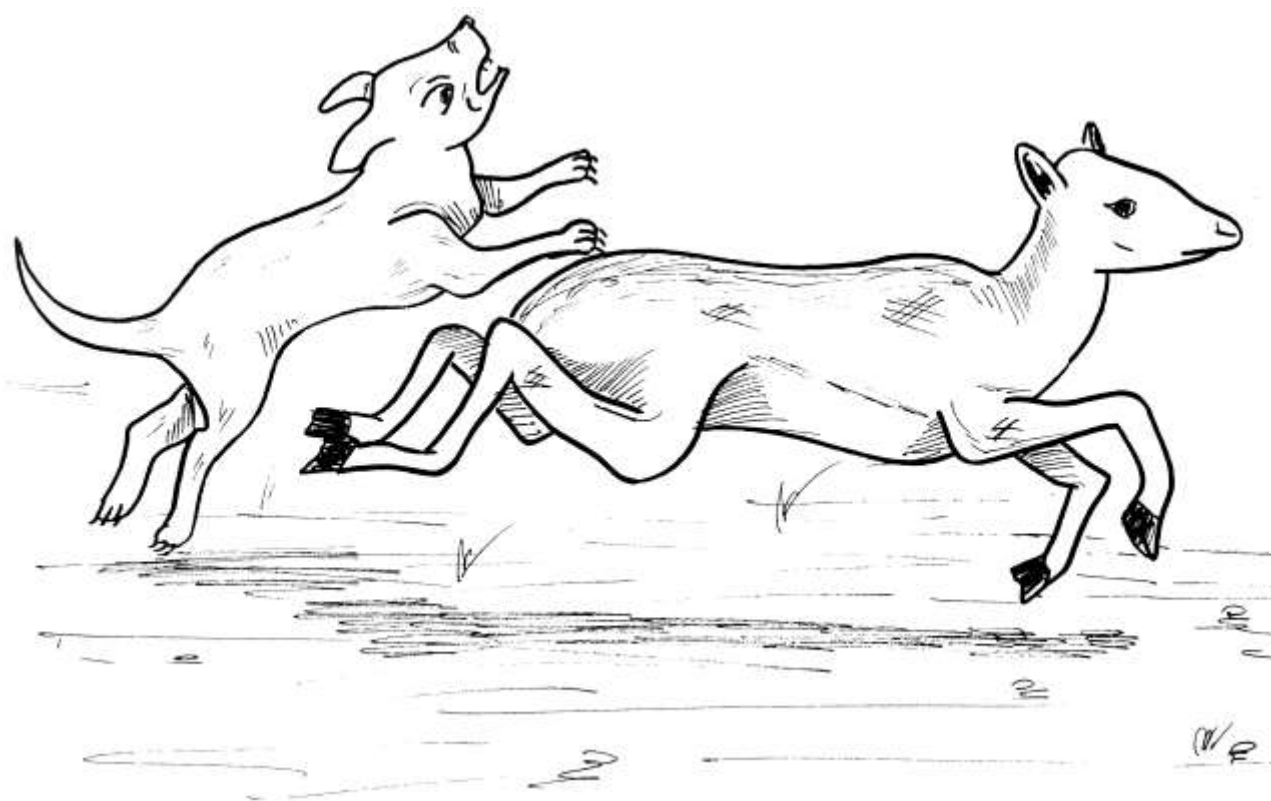
Mín mbá fíálá Músa

mugúé aañi

thá gali, á gali ná

gágá u ñine zíí

galíkqedqe thá gundi.



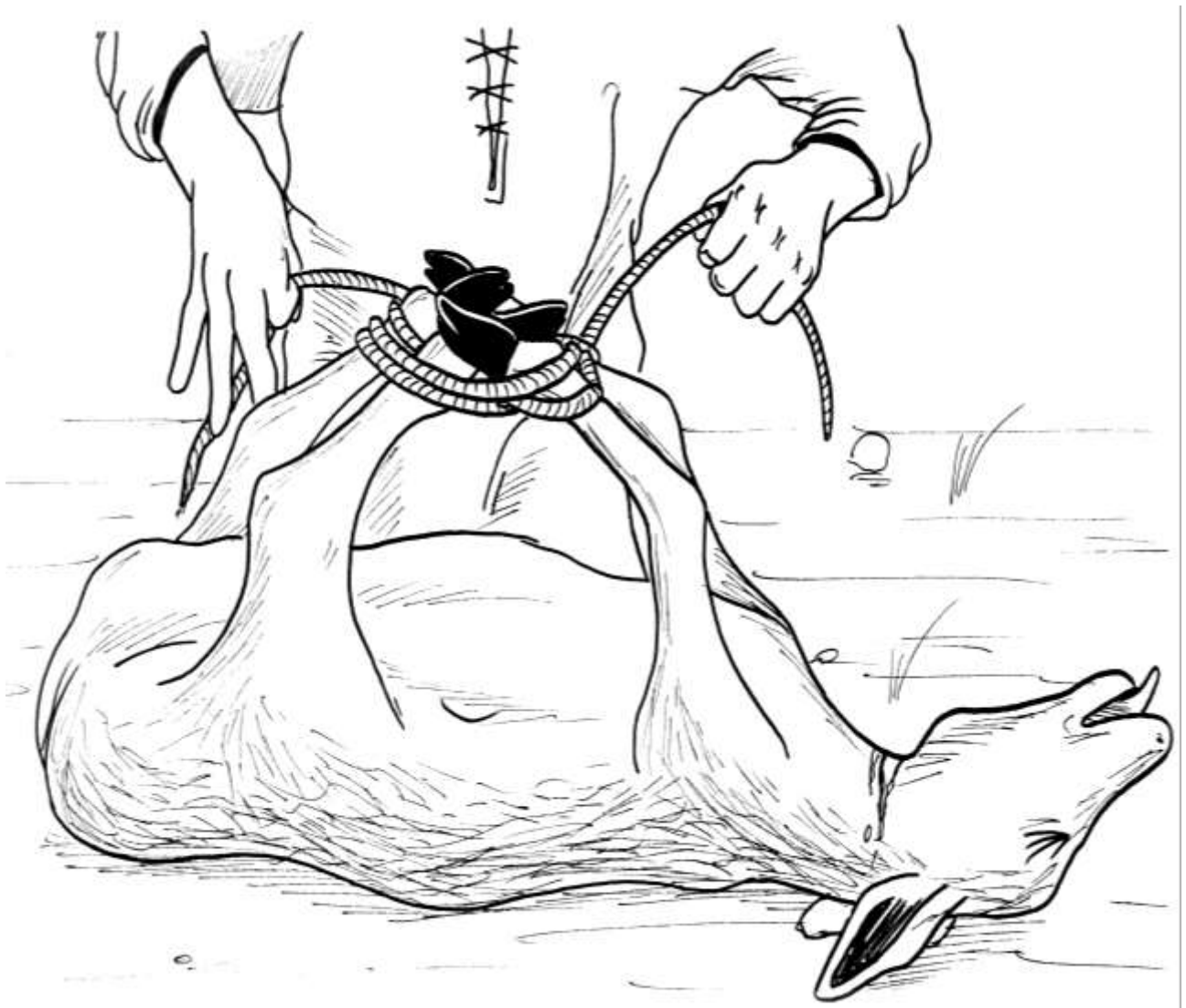
Á gálí Músa ná
múúfa mugu.



Musa baró búúnaqi
shá áné múúfa mugu
galithi.



Músa baró múúfa
mugu galithí áné
kqíthá ñalu.



Mín mbá kqitháne
ñalú ná dqoosha na
hú alarbaqákqedqe.



Mín mbá dqooshané
ná áhiayú thá gaagú
u ná hasqúla baró
thaayúéqí.

English Translation

Amharic Translation

1. አዳኙ ሰውዬ
3. አዳኙ ሰውዬ
5. ከዕለታት አንድ ቀን ሙህ የተባለ ሰው የአደን መሳሪያውን ፡- ጦር፣ ጨቤና ውሻውን ይዞ ወደ ጫካ ይሄዳል።
7. ከውሻው ጋር እየሄዱ እየሄዱ ጫካ ውስጥ ይደርሳል።
9. ሙህ ጫካ ውስጥ ሲደርስ ቀስ በቀስ መፈለግ ጀመረ።
11. እየፈለገ እያለ ሣር ውስጥ የተደበቀች ሚዳቋ አየና ለውሻው ከበባት።
13. ሙህ ከከበባት በኋላ ውሻው ሚዳቋ እንዳየ አሯሯጣት። ሰውየውም ውሻው ተከትሎ ሮጠ።
15. ከዚያ የሙህ ውሻ ሚዳቋን ያዘች።
17. ከዚያ ሙህ በሩጫ እየመጣ ከውሻው ሚዳቋን ያዘ።
19. ሙህ ሚዳቋን ከያዘ በኋላ አረዳት።
21. ካረዳት በኋላ አራት እግሮቿን አንድ ላይ አድርጎ አሠራት።
23. ካሠራት በኋላ በመሀል ቀርቀሃ አስገብቶ ወደ ቤቱ ውሰደው።

